


Январь 2013 года

R

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Пункт 5.1 предварительной повестки дня

Тринадцатая очередная сессия

Рим, 15-19 апреля 2013 года

СОЗДАНИЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Содержание

	Пункты
I. Введение	1-4
II. Роль межправительственных технических рабочих групп	5-7
III. Существующие межправительственные технические рабочие группы	8-14
IV. Консультативная рабочая группа ФАО по генетическим ресурсам и технологиям	15
V. Доклад Генерального директора о программных, административных и финансовых последствиях создания Межправительственной	

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документов и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу www.fao.org

технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	16-17
VI. Запрашиваемые рекомендации	18

*Приложение: Проект Устава Межправительственной технической рабочей
группы по водным генетическим ресурсам для производства
продовольствия и ведения сельского хозяйства*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) на своей одиннадцатой очередной сессии признала значение и уязвимость водных генетических ресурсов, их роль в экосистемном подходе к нуждам производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их вклад в решение проблем, вызванных изменением климата. Комиссия согласилась, что Многолетняя программа работы (МПР) должна распространяться на водные генетические ресурсы для развития устойчивого и ответственного рыболовства и аквакультуры и предусматривать подготовку доклада *Состояние водных генетических ресурсов в мире*.

2. На своей двадцать седьмой сессии Комитет по рыбному хозяйству, который уже был проинформирован о предложении включить генетические ресурсы водной среды в МПР, приветствовал «предлагаемую работу по управлению генетическими ресурсами в рыболовстве и аквакультуре»¹ и выразил «свое удовлетворение тем, что *Кодекс ведения ответственного рыболовства* будет служить руководством в этой работе»². Подкомитет по аквакультуре на своей пятой сессии просил ФАО продолжать работу и проявлять инициативу в сотрудничестве с Комиссией в подготовке доклада *Состояние водных генетических ресурсов в мире*, при условии наличия финансовых средств³.

3. На этой сессии Комиссия рассмотрит обзорный политический анализ проблем, касающихся водных генетических ресурсов, а также ход подготовки доклада *Состояние водных генетических ресурсов в мире* (Доклад). С учетом хода подготовки Доклада, Комиссия может пожелать рассмотреть учреждение Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (РГ-ВГР) в целях подготовки и оформления Доклада.

4. В настоящем документе кратко сообщается об уставной роли, функциях и *modus operandi* межправительственных технических рабочих групп Комиссии и объясняется процедура, посредством которой может быть создана новая рабочая группа. В документе также говорится о предстоящем учреждении новой Консультативной рабочей группы ФАО по генетическим ресурсам и технологиям в области рыболовного хозяйства и аквакультуры и содержится доклад Генерального директора о программных, финансовых и административных последствиях создания Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

II. РОЛЬ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОЧИХ ГРУПП

5. На своей 28-й сессии в октябре 1995 года Конференция ФАО расширила круг ведения Комиссии с тем, чтобы он охватывал все аспекты генетических ресурсов, относящиеся к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства. Далее Конференция решила, что Комиссии должны помогать географически сбалансированные рабочие группы, которые носят межправительственный технический характер⁴.

6. Пункт 3 Устава Комиссии гласит:⁵

- (i) Комиссия может учреждать межправительственные технические секторальные рабочие группы («секторальные рабочие группы»), с соблюдением

¹ FIEL/R380, пункт 51

² FIEL/R380, пункт 19

³ FIRA/R950, пункт 28

⁴ С 1995/ REP, пункт 65-68

⁵ CGRFA-12/09/Inf.2

соответствующей географической сбалансированности, для оказания ей помощи в области генетических ресурсов растений, животных, лесов и рыболовства.

- (ii) Цель рабочих групп – изучать связанные с агробиоразнообразием ситуации и вопросы в областях, которые относятся к их соответствующим компетенциям, советовать и давать рекомендации по этим вопросам Комиссии и рассматривать прогресс, достигнутый в выполнении программы работы Комиссии, а также по любым другим вопросам, переданным им Комиссией.
- (iii) Состав и сфера компетенции каждой отраслевой рабочей группы определяются Комиссией.

7. Согласно пункту 6 Устава Комиссии, любая отраслевая рабочая группа или иной вспомогательный орган учреждается только в том случае, если Генеральный директор решил, что необходимые финансовые средства имеются в соответствующей статье бюджета Организации или могут быть получены из внебюджетных источников. Прежде чем принять любое решение, связанное с расходами на учреждение вспомогательных органов, Комиссия изучает доклад Генерального директора о программных, административных и финансовых последствиях такого решения.

III. СУЩЕСТВУЮЩИЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ РАБОЧИЕ ГРУППЫ

8. На своей седьмой очередной сессии в январе 1997 года Комиссия учредила Межправительственную техническую рабочую группу по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (РГ-ГРР) и Межправительственную техническую рабочую группу по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (РГ-ГРЖ)⁶. На своей двенадцатой очередной сессии в октябре 2009 года Комиссия учредила Межправительственную техническую рабочую группу по лесным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (РГ-ЛГР), которая провела первую сессию в апреле 2011 года.

9. Целью межправительственных рабочих групп Комиссии является рассмотрение политических и технических вопросов, относящихся к их соответствующим сферам компетенции, предоставление Комиссии консультаций и рекомендаций по этим вопросам и рассмотрение прогресса, достигнутого в выполнении программы работы Комиссии, а также рассмотрение любых иных вопросов, переданных им Комиссией.

10. Рабочие группы внесли большой вклад в работу Комиссии. РГ-ГРР способствовала осуществлению *Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и подготовке *Второго доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. Эта Рабочая группа также представила рекомендации относительно деятельности ФАО по наращиванию потенциала в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также относительно других вопросов, таких как сети генетических ресурсов растений и *Кодекс поведения при сборе и передаче генетических материалов растений*.

11. РГ-ГРЖ внесла вклад в подготовку *Доклада о состоянии мировых генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и

⁶ CGRFA-7/97/REP, пункт 10

Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных в мире. РГ-ГРЖ также давала рекомендации Комиссии относительно мероприятий и программ, разработанных с целью осуществления *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных в мире* и, совсем недавно, рассмотрела проект стратегии финансирования и проект технических руководящих указаний, подготовленные ФАО для осуществления *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*.

12. РГ-ЛГР руководит подготовкой *Доклада о состоянии лесных генетических ресурсов в мире*. На своей первой сессии Рабочая группа рассмотрела ход подготовки доклада и подчеркнула необходимость продолжения работы после его представления Комиссии. Она рекомендовала Комиссии продолжить обсуждение возможных формата и содержания Глобального плана действий, как только подготовка Доклада достигнет нового этапа⁷.

13. Все существующие в настоящее время Рабочие группы состоят из 27 государств-членов, представляющих все семь регионов ФАО, которые избираются на каждой очередной сессии Комиссии. Обычно на сессиях Рабочих групп присутствуют в качестве наблюдателей также другие члены Комиссии. В ходе нынешней сессии Комиссия рассмотрит состав своих межправительственных технических рабочих групп⁸.

14. Проект устава Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства приводится в *Приложении* к настоящему документу. Проект устава строго следует образцу, по которому составлены уставы других межправительственных технических рабочих групп, в том числе и в части, касающейся состава данной рабочей группы⁹. Следует отметить, что в соответствии с Уставом Комиссии секретариатское обслуживание данной рабочей группы в случае ее создания будет обеспечиваться соответствующими техническими подразделениями ФАО в рамках их годовой программы работ¹⁰. Кроме того, следует отметить, что расходы, понесенные представителями членов Комиссии, их заместителями и советниками во время участия в работе сессий Рабочей группы, а также расходы наблюдателей на сессиях оплачиваются соответствующими правительствами или организациями¹¹.

IV. КОНСУЛЬТАТИВНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ФАО ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И ТЕХНОЛОГИЯМ

15. По предложению своего Подкомитета по аквакультуре¹² Комитет ФАО по рыбному хозяйству (КРХ) на своей 30-й сессии «поддержал учреждение Консультативной рабочей группы ФАО по генетическим ресурсам и технологиям, которая будет консультировать ФАО по вопросам генетических водных ресурсов и технологий, что позволит расширить международное сотрудничество в вопросах управления водными генетическими ресурсами».¹³ В ожидании завершения выработки круга ведения, эта Консультативная рабочая группа вместе с экспертами, отобранными ФАО в соответствии с конкретными техническими и научными потребностями и квалификационными требованиями, вполне могла бы дополнять и поддерживать своими знаниями и опытом работу Межправительственной технической рабочей

⁷ CGRFA-13/11/12, пункт 29

⁸ CGRFA-14/13/1, пункт 11 повестки дня

⁹ По составу межправительственных отраслевых рабочих групп Комиссии см. CGRFA-14/13/28

¹⁰ Устав Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA-14/13/Inf. 2), статья 8ii

¹¹ Устав Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CGRFA-14/13/Inf. 2), статья 8iii

¹² FIRA/R1006, пункт 67

¹³ FIPI/R1012, пункт 7

группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

V. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ПРОГРАММНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ И ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ СОЗДАНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

16. Отдельные трехдневные заседания предлагаемой Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства приведут к следующим ориентировочным расходам:

Прямые затраты на заседание (устные перевод, курьеры)	35 000 долл. США
Подготовка документов	30 000 долл. США
Документирование (письменный перевод/печать)	50 000 долл. США
Итого	115 000 долл. США

17. В случае принятия решения о проведении первой сессии Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в период между четырнадцатой и пятнадцатой очередными сессиями Комиссии, Генеральному директору потребуется запрашивать внебюджетную поддержку, поскольку в Программе работы и бюджете на 2014-2015 годы такие ассигнования не предусмотрены. Необходимо будет предусмотреть поддержку проведения следующих сессий из бюджета Регулярной программы или из внебюджетных источников, либо комбинации этих двух источников. Следует, однако, отметить, что проект Устава, представленный в *Приложении* к настоящему документу, не требует проведения очередных сессий Рабочей группы. Как и в случае с тремя другими рабочими группами Комиссии, Комиссия будет, в зависимости от необходимости, принимать решение о дате и продолжительности сессий Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам. Состав этой Рабочей группы может быть пересмотрен в свете общих соображений Комиссии о составе ее Рабочих групп¹⁴.

VI. ЗАПРАШИВАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

18. Комиссия может пожелать:
- (i) принять решение о том, хочет ли она создать Межправительственную техническую рабочую группу по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - (ii) рассмотреть проект Устава Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, который приводится в Приложении к настоящему документу, в целях его принятия;

¹⁴ CGRFA-14/13/28

-
- (iii) принять решение о времени проведения и продолжительности первой сессии Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, при условии наличия необходимых средств; и
 - (iv) призвать к оказанию адекватной поддержки сессий Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства за счет Регулярной программы и внебюджетных средств.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ УСТАВА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Статья 1 – Сфера компетенции

1. Межправительственная техническая рабочая группа по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочая группа):

- анализирует положение дел и вопросы, связанные с водными генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, консультирует Комиссию и дает ей рекомендации по этим вопросам;
- рассматривает ход выполнения программы работы Комиссии по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также любые другие вопросы, направленные Рабочей группе Комиссией; и
- докладывает Комиссии о своей деятельности.

2. В целях осуществления Рабочей группой этого круга ведения Комиссия будет определять конкретные задачи Рабочей группы.

Статья II - Состав

Рабочая группа включает двадцать семь государств-членов из следующих регионов:

- 5 из Африки
- 5 из Европы
- 5 из Азии
- 5 из Латинской Америки и Карибского бассейна
- 3 с Ближнего Востока
- 2 из Северной Америки
- 2 из Юго-западной части Тихого океана.

Статья III – Выборы и срок полномочий группы

Члены рабочей группы избираются на каждой очередной сессии Комиссии и выполняют свои функции до следующей очередной сессии Комиссии. Они имеют право на переизбрание.

Статья IV – Должностные лица

1. Рабочая группа избирает своего Председателя и одного или нескольких заместителей Председателя из числа представителей членов Рабочей группы в начале каждой сессии. Данные должностные лица выполняют свои полномочия до следующей сессии Рабочей группы и имеют право на переизбрание.

2. Председатель, или заместитель Председателя в отсутствие Председателя, председательствует на совещаниях Рабочей группы и выполняет другие такие функции, которые могут потребоваться для содействия ее работе.

Статья V – Сессии

Комиссия по мере необходимости принимает решение о времени проведения и продолжительности сессий Рабочей группы. В любом случае Рабочая группа проводит не более одной очередной сессии в год.

Статья – Наблюдатели

1. Члены Комиссии, которые не являются членами Рабочей группы, могут, направив запрос в Секретариат Комиссии, участвовать в работе Рабочей группы в качестве наблюдателей.
2. Рабочая группа или бюро от имени Рабочей группы может приглашать экспертов, а также представителей специализированных международных организаций участвовать в ее совещаниях.

Статья VII – Применение правил процедуры Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Положения Правил процедуры Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства применяются *mutatis mutandis* ко всем вопросам, которые не нашли конкретного отражения в рамках настоящего Устава.